



## Распопова О.

Справжнє ім'я: О. Распопова

Ілюстратор

### □ Про автора

<!-- Джерело: старий портал КЛЮЧ, рецензія від 2012-05-15 -->

<p>

<span><span><span><span>Письменниця та перекладачка Галина Миколаївна Кирпа народилася 1 січня 1950 р. у с. Любарці Бориспільського району на Київщині.<br/>

У 1976 р. закінчила філологічний факультет Київського державного університету імені Т. Г. Шевченка.<br/>

Працювала на видавничій (1969–1978) і журналістській (1978–1989) роботі.<br/>

Перекладає з білоруської, німецької, шведської, данської та норвезької мов.<br/>

Авторка низки статей про шведських і українських письменників (Сару Лідман, Авґуста Стріндберґа, Віктора Близнеця, Миколу Вінграновського, Ольгу Сенюк, Наталку Поклад, Людмилу Задорожну, Ольгу Мак, Лесю Храпливу та ін.).<br/>

Лауреат премії імені Івана Огієнка (1996), «Світослов» (за «чисте сяйво метафори», м. Коломия, 2005) та премії ім. Максима Рильського в галузі художнього перекладу зі скандинавських мов (2007).<br/>

Авторка **поетичних книжок**: «День народження грому» (1984), «Цвіт королевий» (1988), «Гостини» (1986),

«Ковток тиші» (1999), «Слон мандрує до мами» (2001), «Ну й гарно все придумав Бог» (2003, видання отримало Відзнаку Президента Форуму видавців у Львові); **збірок:** **ліричних новел** «Катруся з роду Чимчиків» (1992), «Будинок старий, як світ» (1999), **віршів та оповідань** «Чарівний вузлик» (2000). **книжки вибраного** (поезія, проза, переклади) для дітей «Місяць у колісці» (2011) та народознавчої книжки для дітей «Забавлянки мами Мар'янки» (1992, у співавторстві).

**Уклала для шкільництва:** **читанки** «Ластівка», «Біла хата», «Писанка» (1992), «Зелена неділя» (1993), а також «Короткий біографічний довідник» авторів цих читанок (під спільним псевдонімом Оксана Верес - разом із Дмитром Чередниченком); **посібник із етики** для початкової школи «Андрійкова книжка» (для 1, 2 кл. - 1992; для 3 кл. - 1993; для 4 кл. - 1996; у співавторстві); **третомну читанку-хрестоматію** для дошкілля «Український садочок» (спільно з Дмитром Чередниченком); **хрестоматію** школяра «Про маму» (2001); **антологію поезії української діаспори** «Листок з вирію» (спільно з Дмитром Чередниченком - 2001, 2002; том поезії української діаспори для дітей «Журавлики», 2011), **хрестоматії світової літератури** для початкової школи «Світ від А до Я» у трьох томах (2007).

Переклала: **із білоруської:** Валентин Лукша «Літо цілий рік», вірші та казки (1985); **із німецької:** Джеймс Крюс, «Флорентіна» (1983, 1991); **зі шведської:** Ян Екгольм «Людвігові Чотирнадцятому - ура!» (1989, друге видання «Людвігові Хитрому - ура, ура, ура!», 2009); Еста Кнутсон - вісім повістей про Пелле Безхвостого (2005-2011); Кристіна Фалькенланд «Моя тінь» (2004); Марія Гріпе «Ельвіс Карлсон» і «Діти складува» (2006); Ульф Старк «Мій друг Персі, Бофало Біл і я» (2008); Свен Нордквіст «Петсон, Фіндус і намет», «Полювання на Лиса» (2009), «Петсон, Фіндус і торт на іменини», «Як Фіндус загубився», «Петсон, Фіндус і переполох на городі» (2010), Оке Гольмберг «Туре Свентон, приватний детектив» (2010), Астрід Ліндґрен «Домовичок Нільс Карлсон», «Книжка про Лотту з Бешкетної вулиці» (2010); **із данської:** Бенні Андерсен «Пригоди Невсідомика» (2005); Ганс Християн Андерсен «Казки» (2006); Оле Лун Кіркеґор «Отто - носоріг» (2010); Сіссель Бее «Чарівний корінь»,

«Найкращі друзі», «Сліди на снігу», «Моє чи твоє?», «Солодких снів!», «Свято» (серія «Жили собі тролі» (2011); із норвезької: Кнут Гамсун «Містерії» (2007); Турмуд Гауген «Цепелін» (2006); Клаус Гагеруп «Маркус і Діана» та «Маркус і дівчата» (2006); Ева-Марія Люнд «Викрадач ангелів» (2007); Ґру Далє «Хтозна-що, або свято першого зуба» (2007); Ганна Гагеруп, Клаус Гагеруп «У страху великі очі» (2009); Пер Петтерсон «Верхи на крадених конях» (2010); Астрід Ліндґрен «Сонячна галявина» (2011), Клаус Гагеруп «Золота вежа» (2011).

Також переклала трилогію Сергія Граховського «Зона мовчання» (досі невидана, верстка), а також окремі твори Максима Танка, Володимира Короткевича, Сергія Панізніка, Володимира Някляєва, Казимира Камейші, Миколи Малявки, Ніни Матяш, Сергія Тарасова (з білоруської); Інґер Сандберг, Ґуннель Лінде, Ульфа Старка, Едіт Седерґран, Бу Сеттерлінда, Бенґта Шердемана, Артура Лундквіста, Юїї і Томаса Вієсландерів, Ґуннара Екелефа, Вільгельма Екелунда, Еріка Блумберґа, Вернера Аспенстрема, Гаррі Мартінсона, Ельмера Діктуніуса, Інґрід Шестранд, Сів Відерберг, Маріанне Сандельс, Яльмара Седерберґа, Астрід Ліндґрен, Пера Родстрема (зі шведської); Лісбет Торп; Йо Тенфюрд, Альфа Прейсена, Арнульфа Еверланна, Ґюнвор Гофму (із данської); Крістіни Бусті, Фрідріха Шиллера, Інґеборґ Бахман, Вільгельма Сабо, Моріца Гартмана (з німецької) та ін.

### □ Питання для дискусії з дітьми

- Яка подія з життя Распопова О. вас найбільше вразила?
- Якби ви могли запитати щось у Распопова О., про що б ви запитали?
- Чому творчість цього автора залишається актуальною сьогодні?
- Яка книга цього автора найбільше зацікавила вас і чому?

---

**КЛЮЧ: Краща Література Юним Читачам від Центру дослідження книги та читання**

Національна бібліотека України для дітей: ресурсний центр для бібліотекарів та всіх, хто працює з дитячою літературою.

---

□ **Повна бібліографія:** читайте рецензії та статті про творчість на сайті.

Дані на порталі оновлюються — перевіряйте нові факти онлайн.



**Скануйте для переходу**